

V Bruseli 16. novembra 2023
(OR. en)

15476/23

**Medziinštitucionálny spis:
2023/0401(NLE)**

**COPEN 393
EUROJUST 41
JAI 1478
RELEX 1327**

NÁVRH

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	14. novembra 2023
Komu:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generálna tajomníčka Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2023) 706 final
Predmet:	Návrh – ROZHODNUTIE RADY o podpísaní Dohody medzi Európskou úniou na jednej strane a Arménskou republikou na strane druhej o spolupráci medzi Agentúrou Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (Eurojust) a orgánmi Arménskej republiky príslušnými pre justičnú spoluprácu v trestných veciach

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2023) 706 final.

Príloha: COM(2023) 706 final



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 14. 11. 2023
COM(2023) 706 final

2023/0401 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o podpísaní Dohody medzi Európskou úniou na jednej strane a Arménskou republikou na strane druhej o spolupráci medzi Agentúrou Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (Eurojust) a orgánmi Arménskej republiky príslušnými pre justičnú spoluprácu v trestných veciach

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Tento návrh sa týka podpisu Dohody medzi Európskou úniou na jednej strane a Arménskou republikou na strane druhej o spolupráci medzi Agentúrou Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (Eurojust) a orgánmi Arménskej republiky príslušnými pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (ďalej len „dohoda“).

• Dôvody a ciele návrhu

Agentúra Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (ďalej len „Eurojust“) koordinuje vyšetrovanie a trestné stíhanie závažných cezhraničných trestných činov v Európe aj mimo nej. Eurojust ako centrum Európskej únie (EÚ) pre justičnú spoluprácu v trestných veciach poskytuje podporu vnútroštátnym orgánom zodpovedným za vyšetrovanie a stíhanie.

V globalizovanom svete sa potreba spolupráce medzi justičnými orgánmi zapojenými do vyšetrovania a stíhania závažných trestných činov nekončí na hraniciach Únie. S nárastom cezhraničných trestných činov je veľmi dôležité získavať informácie mimo jurisdikcie. Z tohto dôvodu by mal mať Eurojust možnosť spolupracovať a vymieňať si osobné údaje s justičnými orgánmi tretích krajín v rozsahu potrebnom na plnenie svojich úloh. Z tohto dôvodu by mal mať Eurojust možnosť úzko spolupracovať a vymieňať si osobné údaje s justičnými orgánmi vybraných tretích krajín v rozsahu potrebnom na plnenie svojich úloh v rámci požiadaviek stanovených v nariadení (EÚ) 2018/1727¹ (ďalej len „nariadenie o Eurojuste“). Zároveň je dôležité zabezpečiť, aby na účely ochrany osobných údajov existovali náležité záruky, pokiaľ ide o ochranu súkromia a základných práv a slobôd fyzických osôb.

1. KONTEXT NÁVRHU

Eurojust si môže vymieňať operačné osobné údaje s tretími krajinami, ak je splnená jedna z požiadaviek uvedených v článku 56 ods. 2 písm. a) až c) nariadenia o Eurojuste:

- Komisia podľa článku 57 rozhodla, že dotknutá tretia krajina alebo medzinárodná organizácia zaručuje primeranú úroveň ochrany, alebo v prípade, že neexistuje takéto rozhodnutie o primeranosti, stanovili sa alebo existujú primerané záruky v súlade s článkom 58 ods. 1, alebo v prípade, že neexistuje rozhodnutie o primeranosti ani takéto primerané záruky, uplatňujú sa výnimky pre osobitné situácie podľa článku 59 ods. 1;
- bola uzatvorená dohoda o spolupráci umožňujúca výmenu operačných osobných údajov pred 12. decembrom 2019 medzi Eurojustom a uvedenou treťou krajinou alebo medzinárodnou organizáciou v súlade s článkom 26a rozhodnutia 2002/187/SVV alebo
- bola uzatvorená medzinárodná dohoda medzi Úniou a treťou krajinou alebo medzinárodnou organizáciou podľa článku 218 ZFEÚ, ktorá poskytuje náležité záruky týkajúce sa ochrany súkromia a základných práv a slobôd fyzických osôb.

V súčasnosti má Eurojust uzatvorené dohody o spolupráci založené na článku 26a rozhodnutia 2002/187/SVV, ktoré umožňujú výmenu osobných údajov s Čiernou Horou, Ukrajinou, Moldavskom, Lichtenštajnskom, so Švajčiarskom, Severným Macedónskom, s USA, Islandom, Nórskom, Gruzínskom, Albánskom a so Srbskom. Podľa článku 80 ods. 5 nariadenia o Eurojuste zostávajú tieto dohody o spolupráci v platnosti.

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1727 zo 14. novembra 2018 o Agentúre Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (Eurojust) a o nahradení a zrušení rozhodnutia Rady 2002/187/SVV (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 138).

Od nadobudnutia účinnosti nariadenia o Eurojuste 12. decembra 2019 a podľa zmluvy je Komisia zodpovedná za vedenie rokovaní v mene Únie s tretími krajinami o medzinárodných dohodách o spolupráci a výmene osobných údajov s Eurojustom. Pokiaľ je to potrebné na plnenie jeho úloh, Eurojust môže v súlade s kapitolou V nariadenia o Eurojuste nadviazať a udržiavať spoluprácu s externými partnermi prostredníctvom praktických dojednaní. Tieto však nemôžu byť samy osebe právnym základom pre výmenu osobných údajov.

S cieľom posilniť justičnú spoluprácu medzi Eurojustom a vybranými tretími krajinami prijala Komisia odporúčanie týkajúce sa rozhodnutia Rady o poverení začať rokovania o dohodách medzi Európskou úniou a Alžírskom, Arménskom, Bosnou a Hercegovinou, Egyptom, Izraelom, Jordánskom, Libanonom, Marokom, Tuniskom a Tureckom o spolupráci medzi agentúrou Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (Eurojust) a príslušnými orgánmi pre justičnú spoluprácu v trestných veciach týchto tretích štátov².

Rada udelila toto povolenie 1. marca 2021, pričom do uvedeného zoznamu pridala aj Argentínu, Brazíliu a Kolumbiu, prijala súbor smerníc na rokovania a vymenovala osobitný výbor, ktorý jej má pri tejto úlohe pomáhať³.

Rokovania s Arménskom sa začali v apríli 2022. Po treťom a poslednom kole rokovaní, ktoré sa konalo v júni 2022, dosiahli vyjednávači predbežnú dohodu v októbri 2022. Po interných konzultáciách na oboch stranách, vrátane zlepšenia kvality navrhovania, hlavní vyjednávači parafovali návrh znenia dohody [xx.xx.xxxx].

• **Súlad s existujúcimi ustanoveniami v tejto oblasti politiky**

O dohode sa rokovalo s prihliadnutím na komplexné smernice na rokovania, ktoré Rada spolu s poverením rokovať prijala 1. marca 2021. Táto dohoda je takisto v súlade s existujúcou politikou Únie v oblasti justičnej spolupráce.

V posledných rokoch došlo k pokroku, pokiaľ ide o zlepšenie spolupráce medzi členskými štátmi a medzi agentúrami Únie a tretími krajinami. Nariadením (EÚ) 2023/2131, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) 2018/1727 a rozhodnutie Rady 2005/671/SVV, pokiaľ ide o digitálnu výmenu informácií v prípadoch terorizmu⁴, sa na strane Eurojustu posilňuje rámec spolupráce s tretími krajinami stanovením pevného právneho základu pre vyslanie styčného prokurátora z tretej krajiny do Eurojustu a spoluprácu tretej krajiny s Eurojustom.

Takisto nariadenie (EÚ) 2022/838, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) 2018/1727, pokiaľ ide o uchovanie, analýzu a ukladanie dôkazov v Eurojuste v súvislosti s genocídou, trestnými

² Odporúčanie týkajúce sa rozhodnutia Rady o poverení začať rokovania o dohodách medzi Európskou úniou a Alžírskom, Arménskom, Bosnou a Hercegovinou, Egyptom, Izraelom, Jordánskom, Libanonom, Marokom, Tuniskom a Tureckom o spolupráci medzi agentúrou Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (Eurojust) a príslušnými orgánmi pre justičnú spoluprácu v trestných veciach týchto tretích štátov, 19. novembra 2020, COM(2020) 743 final.

³ Odporúčanie týkajúce sa rozhodnutia Rady o poverení začať rokovania o dohodách medzi Európskou úniou a Alžírskom, Argentínou, Arménskom, Bosnou a Hercegovinou, Brazíliou, Egyptom, Izraelom, Kolumbiou, Jordánskom, Libanonom, Marokom, Tuniskom a Tureckom o spolupráci medzi agentúrou Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (Eurojust) a príslušnými orgánmi pre justičnú spoluprácu v trestných veciach týchto tretích štátov, pozri 6153/21 + ADD 1, rozhodnutie Rady prijaté písomným postupom 1. marca 2021 (CM 1990/21).

⁴ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2023/2131 zo 4. októbra 2023, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1727 a rozhodnutie Rady 2005/671/SVV, pokiaľ ide o digitálnu výmenu informácií v prípadoch terorizmu

činmi proti ľudskosti, vojnovými zločinmi a súvisiacimi trestnými činmi⁵, má silnú súvislosť s tretími krajinami. V oboch legislatívnych aktoch sa zdôrazňuje význam úzkej spolupráce s tretími krajinami pri vyšetrowaní a stíhaní závažných trestných činov.

- **Súlada s ostatnými politikami Únie**

Návrh je zároveň v súlade s ostatnými politikami Únie.

V Komplexnej a rozšírenej dohode o partnerstve medzi EÚ a Arménskom (ďalej len „CEPA“), ktorá nadobudla účinnosť 31. marca 2021, si obe strany stanovili ako cieľ posilnenú spoluprácu v oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti s cieľom posilniť právny štát a rešpektovanie ľudských práv a základných slobôd. Na tento účel sa dohodlo, že pokiaľ ide o justičnú spoluprácu v trestných veciach, zlepši sa vzájomná právna pomoc, a to aj prostredníctvom užšej spolupráce medzi Eurojustom a príslušnými orgánmi Arménskej republiky.

Európska únia a Arménsko určili ďalšiu spoluprácu s cieľom podpory ľudských práv, právneho štátu a základných slobôd za jednu zo svojich priorít partnerstva, ktorých cieľom je uľahčiť realizáciu spolupráce medzi partnermi v kontexte CEPA.

V spoločnom vyhlásení zo samitu Východného partnerstva z 15. decembra 2021 je odkaz na „rýchlu a účinnú spoluprácu medzi krajinami Východného partnerstva a príslušnými orgánmi EÚ, ako sú Eurojust, Europol, Európska prokuratúra a Európsky úrad pre boj proti podvodom“ takisto svedectvom pokračujúceho záväzku posilniť justičnú spoluprácu v trestných veciach. Záväzok EÚ voči Východnému partnerstvu v zmenenom geopolitickom kontexte bol opätovne potvrdený na stretnutí ministrov zahraničných vecí Východného partnerstva 12. decembra 2022, pričom sa zdôraznilo, že je potrebné, aby bolo partnerstvo flexibilnejšie a prispôsobené potrebám partnerov a aby sa zabezpečila komplementárnosť medzi mnohostrannosťou a procesom rozširovania.

Existujúce strategické dokumenty Komisie podporujú potrebu zlepšiť efektívnosť a účinnosť presadzovania práva a justičnej spolupráce v EÚ, ako aj rozšíriť spoluprácu s tretími krajinami. Patrí medzi ne Stratégia EÚ pre bezpečnostnú úniu⁶, program boja proti terorizmu pre EÚ⁷ a stratégia EÚ na boj proti organizovanej trestnej činnosti⁸.

V súlade s týmito strategickými dokumentmi sa posilnila medzinárodná spolupráca aj v oblasti presadzovania práva. Na základe splnomocnenia Rady⁹ Komisia prerokovala dohody s Novým Zélandom o výmene osobných údajov medzi Agentúrou Európskej únie pre spoluprácu v oblasti presadzovania práva (ďalej len „Europol“).

Zároveň je kľúčové, aby bola justičná spolupráca s tretími štátmi plne v súlade so základnými právami zakotvenými v zmluvách EÚ a v Charte základných práv Európskej únie.

Jeden mimoriadne dôležitý súbor záruk, najmä tých, ktoré sú zahrnuté v kapitole II dohody, sa týka ochrany osobných údajov, ktorá je v EÚ základným právom. V súlade s článkom 56 ods.

⁵ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/838 z 30. mája 2022, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) 2018/1727, pokiaľ ide o uchovanie, analýzu a ukladanie dôkazov v Eurojuste v súvislosti s genocídou, trestnými činmi proti ľudskosti, vojnovými zločinmi a súvisiacimi trestnými činmi.

⁶ COM(2020) 605 final, 24.7.2020.

⁷ COM(2020) 795 final, 9.12.2020.

⁸ COM(2021) 170 final, 14.4.2021.

⁹ Rozhodnutie Rady 7047/20, 23. apríl 2020 a dokument Rady CM 2178/20, 13. máj 2020.

2 písm. c) nariadenia o Eurojuste môže Eurojust prenášať osobné údaje orgánu tretej krajiny na základe medzinárodnej dohody uzavretej medzi Úniou a danou tretou krajinou podľa článku 218 ZFEÚ, ktorá obsahuje náležité záruky, pokiaľ ide o ochranu súkromia a základných práv a slobôd fyzických osôb.

V kapitole II dohody sa stanovujú takéto záruky, a to najmä ustanovenia zabezpečujúce niekoľko zásad a povinností v oblasti ochrany údajov, ktoré musia zmluvné strany dodržiavať (články 10ff), ako aj ustanovenia zabezpečujúce vymáhateľné práva jednotlivcov (článok 14ff), nezávislý dohľad (článok 21) a účinnú správnu a súdnu nápravu v prípade porušenia práv a záruk uznaných v dohode v dôsledku spracúvania osobných údajov (článok 22).

Je potrebné nájsť rovnováhu medzi zvyšovaním bezpečnosti a ochranou ľudských práv vrátane údajov a súkromia. Komisia zabezpečila, aby dohoda poskytovala právny základ pre výmenu osobných údajov na účely justičnej spolupráce v trestných veciach a zároveň poskytovala náležité záruky, pokiaľ ide o ochranu súkromia a základných práv a slobôd fyzických osôb.

2. PRÁVNY ZÁKLAD, SUBSIDIARITA A PROPORCIONALITA

• Právny základ

V článku 218 ods. 5 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa stanovujú rozhodnutia „*poverujúce na podpis dohody a v prípade potreby jej predbežné vykonávanie pred nadobudnutím jej platnosti*“. Keďže cieľom návrhu je dostať povolenie na podpísanie dohody, procesnoprávnym základom je článok 218 ods. 5 ZFEÚ.

Hmotnoprávny základ závisí predovšetkým od cieľa a obsahu pripravovaného aktu. Ak pripravovaný akt sleduje dva ciele alebo obsahuje dve zložky a ak jeden z týchto cieľov alebo jednu z týchto zložiek možno určiť ako hlavnú, zatiaľ čo druhý cieľ alebo druhá zložka je len vedľajšia, právny akt musí byť založený na jedinom hmotnoprávnom základe, a to na tom, ktorý si vyžaduje hlavný alebo prevažujúci cieľ alebo zložka. Návrh má dva hlavné ciele a zložky, a to spoluprácu medzi Eurojustom a Arménskom v trestných veciach, ako aj vytvorenie náležitých záruk, pokiaľ ide o ochranu súkromia a iných základných práv a slobôd fyzických osôb pre túto spoluprácu. Hmotnoprávnym základom preto musí byť článok 16 ods. 2 a článok 85 ZFEÚ.

Tento návrh teda vychádza z článku 16 ods. 2 a článku 85 ZFEÚ v spojení s článkom 218 ods. 5 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

• Subsidiarita (v prípade inej ako výlučnej právomoci)

V nariadení o Eurojuste sa stanovujú osobitné pravidlá týkajúce sa prenosu osobných údajov Eurojustom mimo EÚ. V jeho článku 56 ods. 2 sú vymenované situácie, v ktorých môže Eurojust zákonne prenášať osobné údaje justičným orgánom tretích krajín. V príslušnom ustanovení sa stanovuje, že pre štruktúrované prenosy osobných údajov Eurojustom do Arménska sa vyžaduje uzavretie záväznej medzinárodnej dohody medzi EÚ a Arménskom, ktorá poskytuje náležité záruky, pokiaľ ide o ochranu súkromia a iných základných práv a slobôd fyzických osôb. V súlade s článkom 3 ods. 2 ZFEÚ dohoda preto patrí do výlučnej vonkajšej právomoci Únie. Tento návrh preto nepodlieha kontrole subsidiarity.

• Proporcionalita

Ciele, ktoré Únia sleduje vo vzťahu k tomuto návrhu, ako sú uvedené vyššie, možno dosiahnuť len uzavretím záväznej medzinárodnej dohody, ktorá stanoví potrebné opatrenia

spolupráce a zároveň zabezpečí primeranú ochranu základných práv. Ustanovenia dohody sú obmedzené na to, čo je nevyhnutné na dosiahnutie jeho hlavných cieľov. Jednostranné opatrenia členských štátov voči Arménsku nepredstavujú žiadnu alternatívu, keďže Eurojust má jedinečnú úlohu. Jednostranné opatrenia by takisto neposkytli dostatočný základ pre justičnú spoluprácu medzi Eurojustom a tretími krajinami a nezabezpečili by potrebnú ochranu základných práv.

- **Výber nástroja**

V súlade s článkom 56 nariadenia (EÚ) 2018/1727, ak neexistuje záver o primeranosti, Eurojust sa môže zapojiť do štruktúrovaného prenosu operačných osobných údajov do tretej krajiny len na základe medzinárodnej dohody podľa článku 218 ZFEÚ, v ktorom sa ustanovujú náležité záruky, pokiaľ ide o ochranu súkromia a základných práv a slobôd fyzických osôb [článok 56 ods. 2 písm. c)]. V súlade s článkom 218 ods. 5 ZFEÚ je podpísanie takejto dohody povolené rozhodnutím Rady.

3. VÝSLEDKY HODNOTENÍ *EX POST*, KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU

- **Hodnotenia *ex post*/kontroly vhodnosti existujúcich právnych predpisov**

Neuplatňuje sa.

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

Neuplatňuje sa.

- **Získavanie a využívanie expertízy**

V procese rokovaní Komisia nevyužila externú expertízu.

- **Posúdenie vplyvu**

Neuplatňuje sa.

- **Regulačná vhodnosť a zjednodušenie**

Neuplatňuje sa.

- **Základné práva**

Výmena osobných údajov a ich spracúvanie orgánmi tretej krajiny predstavuje zásah do základných práv na súkromie a ochranu údajov. Dohoda však zabezpečuje nevyhnutnosť a proporcionalitu každého takéhoto zásahu tým, že zaručuje uplatňovanie primeraných záruk ochrany údajov na prenášané osobné údaje v súlade s právom Únie.

V kapitole II sa stanovuje ochrana osobných údajov. Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa v článkoch 10 až 20 stanovujú základné zásady ochrany údajov vrátane obmedzenia účelu, kvality údajov a pravidiel uplatniteľných na spracúvanie osobitných kategórií údajov, povinností vzťahujúcich sa na prevádzkovateľov vrátane povinností týkajúcich sa uchovávania, vedenia záznamov, bezpečnosti ďalších prenosov, vymáhateľných individuálnych práv vrátane práv týkajúcich sa prístupu, opravy a automatizovaného rozhodovania, nezávislého a účinného dohľadu, ako aj správnych a súdnych prostriedkov nápravy.

Záruky sa vzťahujú na všetky formy spracúvania osobných údajov v kontexte spolupráce medzi Eurojustom a Arménskou republikou. Výkon určitých individuálnych práv sa môže oneskoriť, obmedziť alebo odmietnuť, ak je to potrebné a primerané, berúc do úvahy základné práva a záujmy dotknutej osoby, z dôvodov dôležitého verejného záujmu, najmä s cieľom zabrániť riziku pre prebiehajúce vyšetrovanie alebo stíhanie trestného činu. Je to v súlade s právom Únie.

Európska únia aj Arménska republika takisto zabezpečia, aby nezávislý verejný orgán zodpovedný za ochranu údajov (dozorný orgán) dohliadal na záležitosti ovplyvňujúce súkromie jednotlivcov s cieľom chrániť základné práva a slobody fyzických osôb v súvislosti so spracúvaním osobných údajov na základe dohody.

Ďalšou zárukou je článok 32 ods. 2, podľa ktorého v prípade závažného porušenia alebo nesplnenia povinností vyplývajúcich z ustanovení dohody možno dohodu pozastaviť. Všetky osobné údaje prenesené pred pozastavením dohody budú naďalej využívať záruky zaručené dohodou. V prípade vypovedania dohody sa osobné údaje prenesené pred jej vypovedaním naďalej spracúvajú v súlade s ustanoveniami dohody.

Dohoda zaručuje, že výmena osobných údajov medzi Eurojustom a Arménskou republikou je v súlade so zásadou nediskriminácie, ako aj s článkom 52 ods. 1 charty, ktoré zabezpečujú, že zásahy do základných práv zaručených chartou sú obmedzené na to, čo je nevyhnutne potrebné na skutočné splnenie sledovaných cieľov všeobecného záujmu, pri dodržaní zásady proporcionality.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Tento návrh nemá žiaden vplyv na rozpočet Únie.

5. ĎALŠIE PRVKY

- **Plány vykonávania, spôsob monitorovania, hodnotenia a podávania správ**

Plán vykonávania nie je potrebný, keďže dohoda nadobudne platnosť prvým dňom druhého mesiaca nasledujúceho po mesiaci, počas ktorého si obe zmluvné navzájom oznámili ukončenie príslušných postupov.

Pokiaľ ide o monitorovanie, Európska únia a Arménska republika spoločne preskúmajú vykonávanie dohody jeden rok po nadobudnutí jej platnosti a potom v pravidelných intervaloch, ako aj na žiadosť ktorejkoľvek zo zmluvných strán a na základe spoločného rozhodnutia.

- **Podrobné vysvetlenie konkrétnych ustanovení návrhu**

Článok 1 zahŕňa ciele dohody.

V článku 2 sa vymedzuje rozsah spolupráce.

Článok 3 zahŕňa vymedzenie dôležitých podmienok dohody.

V článku 4 sa stanovila povinnosť Arménska určiť v rámci svojich vnútroštátnych príslušných orgánov aspoň jedno kontaktné miesto, ktoré nemôže byť totožné so styčným prokurátorom. Pre záležitosti terorizmu sa určí kontaktné miesto.

V článku 5 sa stanovuje vyslanie styčného prokurátora do Eurojustu.

V článku 6 sa stanovujú podmienky účasti zástupcov Arménska na operačných a strategických zasadnutiach v Eurojuste.

V článku 7 sa stanovuje, že Eurojust môže pomáhať Arménsku pri vytváraní spoločných vyšetrovacích tímov a možno ho požiadať o poskytnutie finančnej alebo technickej pomoci.

V článku 8 sa stanovuje možnosť Eurojustu vyslať do Arménska styčného sudcu.

V článku 9 sa stanovujú účely spracúvania údajov podľa dohody.

V článku 10 sú uvedené všeobecné zásady ochrany údajov uplatniteľné podľa dohody.

Článok 11 zaručuje dodatočné záruky spracúvania osobitných kategórií osobných údajov a rôznych kategórií dotknutých osôb.

Článkom 12 sa obmedzuje plne automatizované rozhodovanie s použitím osobných údajov prenášaných na základe dohody.

V článku 13 sa obmedzuje ďalší prenos prijatých osobných údajov.

V článku 14 sa stanovuje právo na prístup vrátane získania potvrdenia o tom, či sa osobné údaje týkajúce sa dotknutej osoby spracúvajú podľa dohody, ako aj základných informácií o spracúvaní.

V článku 15 sa za určitých podmienok stanovuje právo na opravu, vymazanie a obmedzenie spracúvania.

V článku 16 sa stanovuje oznamovanie porušenia ochrany osobných údajov, ktoré má vplyv na osobné údaje prenášané na základe dohody, pričom sa zabezpečí, aby sa príslušné orgány bezodkladne navzájom informovali, aby bol informovaný aj ich príslušný dozorný orgán a aby sa prijali opatrenia na zmiernenie možných nepriaznivých účinkov takéhoto porušenia.

V článku 17 sa stanovuje informovanie dotknutej osoby o porušení ochrany osobných údajov, ktoré môže mať závažné dôsledky na jej práva a slobody.

Článok 18 zahŕňa pravidlá týkajúce sa uchovávania, preskúmania, opravy a vymazania osobných údajov.

V článku 19 sa vyžaduje uchovávanie logov o zhromažďovaní osobných údajov, ich zmene, prístupe k nim, o ich sprístupňovaní vrátane následných prenosov, kombinovaní a vymazávaní.

Článok 20 obsahuje povinnosti týkajúce sa bezpečnosti údajov, pričom sa zabezpečuje vykonávanie technických a organizačných opatrení na ochranu osobných údajov vymieňaných podľa tejto dohody.

V článku 21 sa vyžaduje účinný dohľad a presadzovanie dodržiavania záruk stanovených v dohode, pričom sa zabezpečí, že bude existovať nezávislý verejný orgán zodpovedný za ochranu údajov (dozorný orgán) dohliadajúci na záležitosti ovplyvňujúce súkromie jednotlivcov vrátane domácich pravidiel relevantných vo vzťahu k tejto dohode s cieľom chrániť základné práva a slobody fyzických osôb v súvislosti so spracúvaním osobných údajov.

V článku 22 sa stanovuje administratívny a súdny prostriedok nápravy, ktorým sa zabezpečuje, aby dotknuté osoby mali právo na účinné správne a súdne prostriedky nápravy v prípade porušenia práv a záruk uznaných v dohode, ku ktorému došlo v dôsledku spracúvania ich osobných údajov.

V článku 23 sa stanovuje, že výmena a ochrana utajovaných a citlivých neutajovaných skutočností EÚ sa riadi praktickým dojednaním o dôvernosti, ktoré uzavrel Eurojust a príslušné orgány Arménska.

V článku 24 sa stanovuje zodpovednosť príslušných orgánov. Príslušné orgány sú zodpovedné za akúkoľvek škodu spôsobenú fyzickej osobe v dôsledku právnych alebo skutkových chýb vo vymieňaných informáciách. S cieľom vyhnúť sa zodpovednosti žiadna zo strán nemôže tvrdiť, že druhá strana preniesla nesprávne informácie.

V článku 25 sa stanovuje, že v zásade každá zmluvná strana znáša svoje vlastné náklady spojené s vykonávaním tejto dohody.

V článku 26 sa stanovuje uzavretie praktického dojednania medzi Eurojustom a príslušnými orgánmi Arménska.

V článku 27 sa stanovuje vzťah k iným medzinárodným nástrojom, pričom sa zabezpečuje, aby dohodou neboli dotknuté právne ustanovenia týkajúce sa výmeny informácií uvedené v akejkoľvek zmluve, dohode alebo v akomkoľvek dojednaní uzavretom medzi Arménskou republikou a ktorýmkoľvek členským štátom Európskej únie.

V článku 28 sa stanovuje oznámenie o vykonávaní dohody.

V článku 29 sa stanovuje nadobudnutie platnosti a uplatňovanie dohody.

V článku 30 sa stanovujú zmeny dohody a dodatky k dohode.

V článku 31 sa stanovuje preskúmanie a hodnotenie dohody.

V článku 32 sa stanovuje urovnávanie sporov a doložka o pozastavení uplatňovania.

Článok 33 zahŕňa ustanovenia o vypovedaní dohody.

V článku 34 sa stanovuje spôsob, akým sa vykonávajú oznámenia v súlade s touto dohodou.

Článok 35 odkazuje na autentické znenia.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o podpísaní Dohody medzi Európskou úniou na jednej strane a Arménskou republikou na strane druhej o spolupráci medzi Agentúrou Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (Eurojust) a orgánmi Arménskej republiky príslušnými pre justičnú spoluprácu v trestných veciach

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 16 ods. 2 a článok 85 v spojení s článkom 218 ods. 5,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) V článkoch 47 a 52 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1727¹ sa stanovuje, že Eurojust môže nadviazať a udržiavať spoluprácu s orgánmi tretích krajín na základe stratégie spolupráce.
- (2) V článku 56 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1727 sa tiež stanovuje, že Eurojust môže prenášať osobné údaje orgánu tretej krajiny okrem iného na základe medzinárodnej dohody uzatvorenej medzi Úniou a danou treťou krajinou podľa článku 218 ZFEÚ, v ktorej sa stanovujú náležité záruky týkajúce sa ochrany súkromia a základných práv a slobôd fyzických osôb.
- (3) Rada 1. marca 2021 poverila Komisiu, aby začala rokovania o dohode s Arménskou republikou o spolupráci medzi agentúrou Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (Eurojust) a príslušnými orgánmi pre justičnú spoluprácu v trestných veciach Arménska.
- (4) Rokovania o Dohode medzi Európskou úniou na jednej strane a Arménskou republikou na strane druhej o spolupráci medzi Agentúrou Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (Eurojust) a orgánmi Arménskej republiky príslušnými pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (ďalej len „dohoda“) boli úspešne ukončené v októbri 2022. Znenie dohody bolo parafované [xx.xx.xxxx].
- (5) Dohoda umožňuje prenos osobných údajov medzi Eurojustom a príslušnými orgánmi Arménska s cieľom bojovať proti závažnej trestnej činnosti a terorizmu a chrániť bezpečnosť Únie a jej občanov.
- (6) Dohoda zabezpečuje úplné dodržiavanie Charty základných práv Európskej únie, najmä práva na rešpektovanie súkromného a rodinného života uznaného v článku 7, práva na ochranu osobných údajov uznaného v článku 8 a práva na účinný prostriedok nápravy a na spravodlivý proces uznaného v článku 47. Dohoda obsahuje najmä náležité záruky ochrany osobných údajov prenášaných Eurojustom podľa dohody.

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1727 zo 14. novembra 2018 o Agentúre Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (Eurojust) a o nahradení a zrušení rozhodnutí Rady 2002/187/SVV (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 138).

- (7) V rozhodnutí Komisie (EÚ) 2019/2006² bola potvrdená účasť Írska na nariadení (EÚ) 2018/1727. Írsko je viazané nariadením (EÚ) 2018/1727, a preto sa zúčastňuje na prijímaní tohto rozhodnutia.
- (8) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (9) Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov predložil svoje stanovisko [xxx] dňa [xx.xx.xxxx].
- (10) Dohoda by sa preto mala podpísať v mene Únie s výhradou jej uzavretia k neskoršiemu dátumu,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Podpísanie Dohody medzi Európskou uniou na jednej strane a Arménskou republikou na strane druhej o spolupráci medzi Agentúrou Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (Eurojust) a orgánmi Arménskej republiky príslušnými pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (ďalej len „dohoda“) sa týmto schvaľuje v mene Únie, s výhradou uzavretia uvedenej dohody.

Znenie dohody, ktorá sa má podpísať, je pripojené k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Generálny sekretariát Rady udelí osobe, resp. osobám, ktoré určí Komisia, plnú moc na podpísanie dohody s výhradou jej uzavretia.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli

*Za Radu
predseda/predsedníčka*

² Rozhodnutie Komisie (EÚ) 2019/2006 z 29. novembra 2019 o účasti Írska na nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1727 o Agentúre Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (Eurojust) (Ú. v. EÚ L 310, 2.12.2019, s. 59).